

<span></span>	<span></span>
<b>Deutsch</b>	
<span></span>	<span></span>

Die Gleichstromversorgungseinheit DC-78 Power ist auf Verwendung mit einem Mikrofmh mit SMC9-4P-Stecker ausgelegt.

### Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie der EG-Kommission.

Angewandte Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit)

Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Der autorisierte Repräsentant für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Bei jeglichen Angelegenheiten in Bezug auf Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantiedokumenten aufgeführten Anschriften.

## Vorbereitungen

### Eine Batterie einlegen (Abb. [A])

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Manschette gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie eine Mignonzelle (R6 oder LR6, AA) mit richtiger Ausrichtung von ⊕ und ⊖ Pol in das Batteriefach.
- Schließen Sie das Fach, indem Sie die Manschette fest im Uhrzeigersinn drehen.

### Hinweise

- Die Batterie kann bersten, wenn sie falsch eingelegt wird.
- Eine so frische Batterie wie möglich verwenden. Beim Einsetzen einer neuen Batterie immer auf richtige Polung (Ausrichtung von Plus- und Minuspol) achten.
- Wenn die Batterie erschöpft ist, nimmt die Empfindlichkeit des Mikrofons ab, und Rauschen oder Verzerrungen treten auf.

<span></span>	<span></span>
<b>Hinweise zur Batterie<span>­</span>verwendung</b>	
Die Batterie kann bei Falschbehandlung leck werden oder explodieren. Um dies zu verhindern, müssen immer die Anweisungen befolgt werden.	
• Immer die Batterie mit richtiger Polung (Ausrichtung von Plus- und Minuspol) einsetzen.	
• Nicht versuchen, die Batterie aufzuladen.	
• Wenn Sie die Stromversorgungseinheit längere Zeit nicht verwenden, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.	
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
<b>Hinweise zur Batterie<span>­</span>verwendung</b>	
Die Batterie kann bei Falschbehandlung leck werden oder explodieren. Um dies zu verhindern, müssen immer die Anweisungen befolgt werden.	
• Immer die Batterie mit richtiger Polung (Ausrichtung von Plus- und Minuspol) einsetzen.	
• Nicht versuchen, die Batterie aufzuladen.	
• Wenn Sie die Stromversorgungseinheit längere Zeit nicht verwenden, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.	
<span></span>	<span></span>

Wenn ein Batterieleck auftritt, jegliche Verschmutzungsrest im Batteriefach abwischen.

## Anschlüsse

### Anschließen des Mikrofons (Abb. [B])

- Schließen Sie das Mikrofon an die Eingangsbuchse der Stromversorgungseinheit an.
- Drehen Sie den Sicherungsring, um die Verbindung zu sichern.

- Mikrofon
- Ausgangsanschluss (Cannon XLR-3-12C Typ oder entsprechender)
- Zu einem Audioeingang eines Mischpults usw.

<span></span>	<span></span>
Einzelheiten zur Pinbelegung des Eingangsanschlusses siehe Abbildung [B]-d).	
1: Stromversorgung	
2: Stromführend	
3: Kalt	
4: Masse	
<span></span>	<span></span>

### Anschließen an eine externe Stromversorgung (Abb. [C])

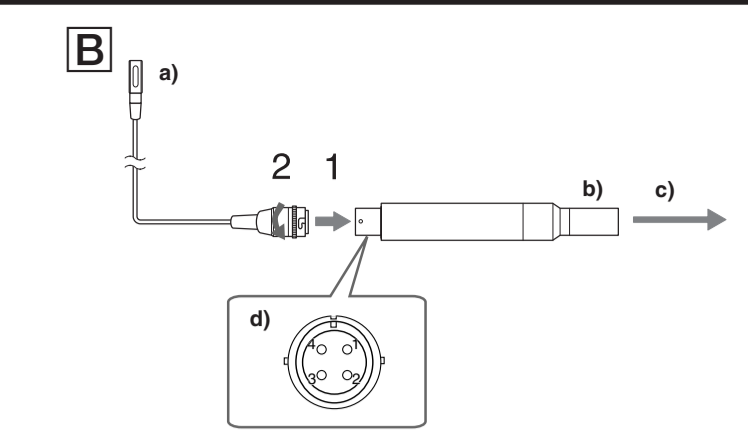
Die Stromversorgungseinheit DC-78 ist zum Betrieb mit externer Netzstromversorgung ebenso wie mit Batteriestrom gedacht. Wenn der Ausgangsanschluss dieser Einheit an das externe Betriebsstromversorgungsgerät angeschlossen ist, verwendet diese Einheit die externe Stromversorgung, und die interne Batterie wird während dieser Zeit nicht verwendet. Wenn die interne Batterie erschöpft ist, nimmt die Empfindlichkeit des Mikrofons ab, und Rauschen oder Verzerrungen treten auf.

- Mikrofon
- Ausgangsanschluss (Cannon XLR-3-12C Typ oder entsprechender)
- Zum Netzstromversorgungsgerät oder einem Mischpult mit Netzstufe
- Zu einem Mischpult (wenn eine Netzstromversorgungseinheit angeschlossen ist)
- Zu einem Audio-Ausgangsanschluss

## Technische Daten

<b>Allgemeines</b>	
Ausgangsspannung (für Stromversorgung)	Bei Betrieb mit interner Batterie: Hängt von Batteriespannung ab. <p>Bei Betrieb mit externer Stromversorgung: 1,5 V</p>
Stromversorgung	Mignonzelle (R6 oder LR6, AA) (1) <p>Externe Stromversorgung: 12 bis 48 V DC</p>
Batterie <span>­</span> lebensdauer (wenn ein Mikrofon angeschlossen ist)	R6-Manganbatterie: ca. 5.000 Stunden <p>LR6-Alkalibatterie: ca. 6.000 Stunden</p>
Leistungsaufnahme (wenn ein Mikrofon angeschlossen ist)	Bei Betrieb mit interner Batterie: 0,4 mA oder weniger <p>Bei Betrieb mit externer Stromversorgung: 2,0 mA oder weniger</p>
Ausgangsanschluss	Cannon XLR-3-12C Typ oder entsprechender
Eingang <span>­</span> anschluss	Sony 4-pol Anschluss (SMC9-4S) (siehe Abb. [B]-d).)
Abmessungen	ø 20,0 x 144,0 mm
Gewicht	Ca. 130 g (mit einer Batterie) <p>Ca. 108 g (ohne eine Batterie)</p>
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

<b>Leistung</b>	
Frequenzgang	20 Hz bis 20 kHz
Ausgangsimpedanz	100Ω ±20%, symmetrisch
Nenn-Lastimpedanz	3 kΩ oder mehr



<span></span>	<span></span>
<b>Wandlungsverlust</b>	14 dB
Betriebstemperatur	0°C bis +60°C
Lagertemperatur	−20°C bis +60°C
<span></span>	<span></span>

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

<b> Español </b>	
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

La unidad de alimentación eléctrica de CC DC-78 fue diseñada para utilizar con un micrófono que tenga el conector SMC9-4P.

#### Para los clientes de Europa

Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética de la Comisión Europea.

El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto está ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

<span></span>	<span></span>
El fabricante de este producto es Sony Corporation, con dirección en 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón.	
El Representante autorizado para EMC y seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para asuntos relacionados con el servicio y la garantía, consulte las direcciones entregadas por separado para los documentos de servicio o garantía.	
<span></span>	<span></span>

## Preparativos

### Colocación de una batería (figura [A])

- Abra el portapilas girando el manguito en sentido antihorario.
- Coloque una pila R6 o LR6 (tamaño AA) en el portapilas con los lados ⊕ y ⊖ bien orientados.
- Cierre firmemente el compartimiento girando el manguito en sentido horario.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

#### Notas

- La pila puede explotar si lo cambia mal.
- Utilice una nueva pila en lo posible. Cuando cambie la pila por una nueva, asegúrese de colocarla con las polaridades en sentido correcto.
- Cuando se agotó la pila, disminuye la sensibilidad del micrófono y se escuchan ruidos o distorsiones.

<span></span>	<span></span>
<b>Notas sobre el uso de la pila</b>	
La pila puede tener fugas o explotar si la trata mal. Para evitarlo, siga las siguientes instrucciones.	
• Coloque siempre la pila con las polaridades correctas.	
• No cargue la pila.	
• Si no utiliza la unidad de alimentación eléctrica durante mucho tiempo, quite la pila del portapilas.	
<span></span>	<span></span>

Si se producen fugas de la pila, limpie los depósitos que queden dentro del portapilas.

## Conexiones

### Conexión del micrófono (figura [B])

- Conecte el micrófono en el conector de entrada de la unidad de alimentación eléctrica.
- Gire el aro de fijación para asegurar la conexión.

- Micrófono
- Conector de salida (Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
- A un conector de entrada de audio de un mezclador, etc.

<span></span>	<span></span>
Para más detalles sobre la asignación de patillas del conector de entrada, vea la figura [B]-d).	
1: Alimentación eléctrica	
2: CALIENTE	
3: FRIO	
4: TIERRA	
<span></span>	<span></span>

### Conexión a una alimentación eléctrica externa (figura [C])

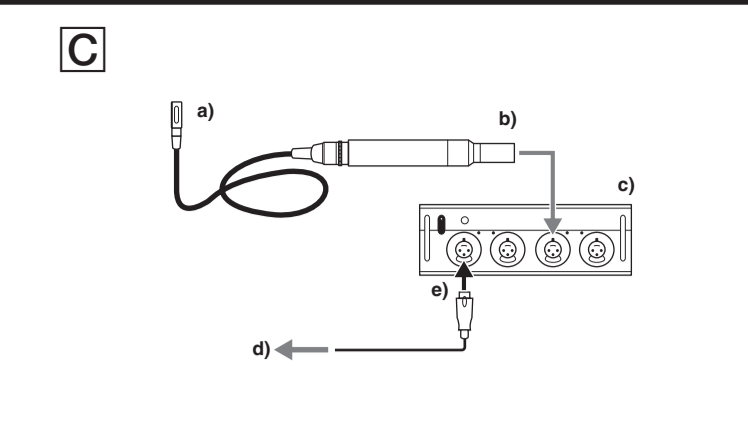
La unidad de alimentación eléctrica DC-78 fue diseñada para funcionar con una alimentación eléctrica de CA externa así como la electricidad de la batería interna. Cuando el conector de salida de esta unidad está conectado con un equipo de alimentación eléctrica externa, esta unidad utiliza la alimentación eléctrica externa y, durante este tiempo, no se utiliza la batería interna. Sin embargo, si se agotó la batería interna, la sensibilidad del micrófono disminuye y se escuchan ruidos y distorsión.

- Micrófono
- Conector de salida (Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
- Al equipo de alimentación eléctrica de CA o un mezclador con una instalación de alimentación eléctrica de CA
- A un mezclador (cuando se conecta una alimentación eléctrica de CA)
- A un conector de salida de audio

## Especificaciones

### General

<b>Voltaje de salida (para la alimentación eléctrica)</b>	Cuando funciona con batería interna: Depende del voltaje de la batería. <p>Cuando funciona con una alimentación eléctrica externa: 1,5 V</p>
Alimentación eléctrica	Pila R6 o LR6 (tamaño AA) (1) <p>Alimentación externa: CC de 12 a 48 V</p>
Vida de la pila (cuando se conecta un micrófono)	Pila de manganeso R6: aprox. 5.000 horas <p>Pila alcalina LR6: aprox. 6.000 horas</p>
Consumo eléctrico (cuando se conecta un micrófono)	Cuando funciona con batería interna: 0,4 mA o menos <p>Cuando funciona con una alimentación eléctrica externa: 2,0 mA o menos</p>
Conector de salida	Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente
Conector de entrada	Conector Sony de 4 patillas (SMC9-4S) (Vea la figura [B]-d).)
Dimensiones	ø 20,0 x 144,0 mm
Peso	Aprox. 130 g (con batería) <p>Aprox. 108 g (sin batería)</p>
Accesorio suministrado	Instrucciones de funcionamiento (1)



<b>Prestaciones</b>	
Respuesta de frecuencia	20 Hz a 20 kHz
Impedancia de salida	100Ω ±20%, balanceado
Impedancia de carga nominal	3 kΩ o más
Pérdida de conversión	14 dB
Temperatura de funcionamiento	0 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	−20 °C a +60 °C
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.	
<span></span>	<span></span>
<b>Italiano</b>	
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

L'unità di alimentazione CC DC-78 è stata progettata per l'uso con un microfono dotato di connettore SMC9-4P.

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

<b> Italiano </b>	
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

L'unità di alimentazione CC DC-78 è stata progettata per l'uso con un microfono dotato di connettore SMC9-4P.

### Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme sia alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) emessa dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagneti: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

<span></span>	<span></span>
Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone.	
La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, si prega di rivolgersi agli indirizzi riportati nei documenti sull'assistenza o sulla garanzia a parte.	
<span></span>	<span></span>

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone.

La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, si prega di rivolgersi agli indirizzi riportati nei documenti sull'assistenza o sulla garanzia a parte.

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone.

La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, si prega di rivolgersi agli indirizzi riportati nei documenti sull'assistenza o sulla garanzia a parte.

Il fabbricante di questo prodotto è la Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone.

La rappresentanza autorizzata per EMC e la sicurezza dei prodotti è la Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, si prega di rivolgersi agli indirizzi riportati nei documenti sull'assistenza o sulla garanzia a parte.

## Preparativi

### Inserimento di una pila (figura [A])

- Aprire il comparto pila girando il collare in senso antiorario.
- Inserire una pila R6 o LR6 (formato AA) nel comparto pila con i poli ⊕ e ⊖ orientati correttamente.
- Chiudere saldamente il comparto girando il collare in senso orario.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

#### Note

- La pila può esplodere se è sostituita erroneamente.
- Usare una pila nuova se possibile. Quando si sostituisce la pila con una nuova, assicurarsi di inserirla con la polarità corretta.
- Quando la pila si scarica la sensibilità del microfono diminuisce e si sentono disturbi o distorsioni.

<span></span>	<span></span>
<b>Note sull'uso della pila</b>	
La pila può esplodere se non viene trattata correttamente. Per evitare questo rischio, seguire queste istruzioni.	
• Inserire sempre la pila con la corretta polarità.	
• Non caricare la pila.	
• Se non si usa l'unità di alimentazione per lungo tempo, estrarre la pila dal comparto pila.	
<span></span>	<span></span>

Se la pila perde fluido, pulire bene l'interno del comparto pila.

## Collegamenti

### Collegamento del microfono (figura[B])

- Collegare il microfono al connettore di ingresso dell'unità di alimentazione.
- Girare l'anello di blocco per fissare il collegamento.

- Microfono
- Connettore di uscita (tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
- al connettore di ingresso audio di un mixer, ecc.

<span></span>	<span></span>
Per dettagli sull'assegnazione piedini del connettore di ingresso, vedere la figura [B]-d).	
1: Alimentazione	
2: CALDO	
3: FREDDO	
4: MASSA	
<span></span>	<span></span>

### Collegamento ad una fonte di alimentazione esterna (figura [C])

L'unità di alimentazione DC-78 è stata progettata per l'uso con una fonte di alimentazione CA esterna nonché con la pila interna. Quando il connettore di uscita di questa unità è collegato ad una fonte di alimentazione esterna, l'unità usa l'alimentazione esterna e la pila interna non viene utilizzata. Tuttavia, se la pila interna si scarica, la sensibilità del microfono diminuisce e si sentono disturbi o distorsioni.

- Microfono
- Connettore di uscita (tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente)
- alla fonte di alimentazione CA o ad un mixer che può fornire alimentazione CA
- ad un mixer (quando è collegata un'unità di alimentazione CA)
- ad un connettore di uscita audio

## Caratteristiche tecniche

### Generali

<b>Tensione in uscita (per alimentazione)</b>	Durante l'uso con la pila interna: Dipende dalla tensione della pila. <p>Durante l'uso con alimentazione esterna: 1,5 V</p>
Alimentazione	Pila R6 o LR6 (formato AA) (1) <p>Alimentazione esterna: Da 12 a 48 V CC</p>
Durata della pila (quando è collegato un microfono)	Pila R6 al manganese: circa 5.000 ore <p>Pila LR6 alcalina: circa 6.000 ore</p>
Consumo di corrente (quando è collegato un microfono)	Durante l'uso con la pila interna: 0,4 mA o meno <p>Durante l'uso con alimentazione esterna: 2,0 mA o meno</p>
Connettore di uscita	Tipo Cannon XLR-3-12C o equivalente
Connettore di ingresso	Connettore Sony a 4 piedini (SMC9-4S) (Vedere la figura [B]-d).)
Dimensioni	ø 20,0 x 144,0 mm
Massa	Circa 130 g (con una pila) <p>Circa 108 g (senza la pila)</p>

<span></span>	<span></span>
<b>Accessorio in dotazione</b>	Istruzioni per l'uso (1)
<span></span>	<span></span>
<b>Prestazioni</b>	
Risposta in frequenza	Da 20 Hz a 20 kHz
Impedenza in uscita	100Ω ±20%, bilanciati
Impedenza di carico nominale	3 kΩ o più
Perdita di conversione	14 dB
Temperatura di impiego	Da 0°C a +60°C
Temperatura di deposito	Da −20°C a +60°C
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
<b>Prestazioni</b>	
Risposta in frequenza	Da 20 Hz a 20 kHz
Impedenza in uscita	100Ω ±20%, bilanciati
Impedenza di carico nominale	3 kΩ o più
Perdita di conversione	14 dB
Temperatura di impiego	Da 0°C a +60°C
Temperatura di deposito	Da −20°C a +60°C
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

<b> 中文 </b>	
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

DC-78DC 电源单元设计和带 SMC9-4P 连接器的麦克风一起使用。

## 准备

### 插入电池（图 [A]）

- 通过逆时针转动套管打开电池舱。
- 插入一节 R6 或 LR6（AA 尺寸）电池，正负极不要搞错。
- 顺时针转动套管牢固关闭电池舱。

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

#### 注

- 如果更换电池类型不对，电池可能爆炸。
- 尽可能使用新电池。当更换新电池时，确保极性正确。
- 当电池用完时，麦克风的灵敏度降低，将产生噪音或失真。

<span></span>	<span></span>
<b>使用电池<span>­</span>注意事项</b>	
如果使用不当，电池可能漏液或爆炸。为避免此种情况发生，请按下列指示操作。	
• 插入电池时，确保极性正确。	
• 不要给电池充电。	
• 如果长期不使用电源单元，从电池舱中取出电池。	
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
<b>使用电池<span>­</span>注意事项</b>	
如果使用不当，电池可能漏液或爆炸。为避免此种情况发生，请按下列指示操作。	
• 插入电池时，确保极性正确。	
• 不要给电池充电。	
• 如果长期不使用电源单元，从电池舱中取出电池。	
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
如果电池漏液，擦干电池舱内部的污垢。	
<span></span>	<span></span>

## 连接

### 连接麦克风（图 [B]）

- 把麦克风连到电源单元的输入连接器。
- 转动频繁环使连接牢固。

- 麦克风
- 输出连接器（Cannon XLR-3-12C 型或类似的型号）
- 到混频器等的音频输入连接器

<span></span>
---------------